

Gesuch um Erteilung der eidg. Einbürgerungsbewilligung (Art. 13 BÜG)
Demande d'autorisation fédérale de naturalisation (Art. 13 LN)
Domanda di autorizzazione federale alla naturalizzazione (Art. 13 LCit)



Immigration Intégration Emigration Suisse

Wichtig / important / importante

Bitte gut leserlich in Blockschrift ausfüllen
Prière de remplir en caractères d'imprimerie
Da compilare in stampatello

An das Bundesamt für Zuwanderung,
Integration und Auswanderung IMES
A l'Office fédéral de l'immigration, de
l'intégration et de l'émigration IMES
All'Ufficio federale dell'immigrazione,
dell'integrazione e dell'emigrazione IMES
3003 Bern - Wabern

Informationen zum Einbürgerungsverfahren finden Sie auch im Internet unter <http://www.imes.admin.ch>
Informations concernant la procédure de naturalisation aussi sur Internet <http://www.imes.admin.ch>
Troverete informazioni sulla procedura di naturalizzazione anche in Internet: <http://www.imes.admin.ch>

Einbürgerungskanton
Canton de naturalisation
Cantone di naturalizzazione

Einbürgerungsgemeinde
Commune de naturalisation
Comune di naturalizzazione

Bewerber(in) / Requérant(e) / Richiedente

Familienname
Nom
Cognome

Vornamen
Prénoms
Nomi

Geburtsdatum
Date de naissance
Data di nascita

Geburtsort und -staat
Lieu et pays de naissance
Luogo e Stato di nascita

Zivilstand :	ledig		verheiratet		verwitwet		geschieden		getrennt
Etat civil :	célibataire	<input type="checkbox"/>	marié/e	<input type="checkbox"/>	veuf/veuve	<input type="checkbox"/>	divorcé/e	<input type="checkbox"/>	séparé/e
Stato civile :	celibe, nubile	<input type="checkbox"/>	coniugato/a	<input type="checkbox"/>	vedovo/a	<input type="checkbox"/>	divorziato/a	<input type="checkbox"/>	separato/a

Datum und Ort der Heirat oder der Auflösung der Ehe
Date et lieu du mariage ou de la dissolution du mariage
Data e luogo del matrimonio o dello scioglimento del matrimonio

Staatsangehörigkeit(en)
Nationalité(s)
Cittadinanza(e)

Muttersprache
Langue maternelle
Lingua materna

Beruf (Art des Berufes, Arbeitsort, sowie Name und Adresse des Arbeitgebers)
Profession (activité, lieu de travail et adresse de l'employeur)
Professione (genere di attività, luogo di lavoro e indirizzo del datore di lavoro)

Wohnort und Adresse (Postleitzahl angeben)
Domicile et adresse (indiquer le numéro postal)
Domicilio e indirizzo (indicare il numero postale d'avviamento)

Familienname, Vornamen, Geburtsdatum, Geburtsort und Staatsangehörigkeit des Vaters
Nom de famille, prénoms, date et lieu de naissance et nationalité du père
Cognome, nomi, data e luogo di nascita e cittadinanza del padre

Mädchenname, Vornamen, Geburtsdatum, Geburtsort und Staatsangehörigkeit der Mutter
Nom de jeune fille, prénoms, date et lieu de naissance et nationalité de la mère
Cognome da nubile, nomi, data e luogo di nascita e cittadinanza della madre

Aufenthalt in der Schweiz / Résidence en Suisse / Residenza in Svizzera

Wohnort Lieu Luogo	Dauer (jeweils von wann bis wann) Durée (dates précises de la durée du séjour) Durata (date esatte della durata del soggiorno)
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Wohnsitzzeugnisse der einzelnen Gemeinden beilegen (bei der Einwohnerkontrolle anfordern)
Annexer les certificats de domicile de chaque commune (à demander au contrôle de l'habitant)
Allegare i certificati di domicilio di ogni comune (da chiedere al controllo abitanti)

Aufenthalt im Ausland / Séjours à l'étranger / Soggiorni all'estero

Wohnort Lieu Luogo	Dauer (jeweils von wann bis wann) Durée (dates précises de la durée du séjour) Durata (date esatte della durata del soggiorno)
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Ehegatte/Ehegattin - conjoint/conjointe - coniuge

Familienname Nom Cognome	
Vornamen Prénoms Nomi	
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	Geburtsort und -staat Lieu et pays de naissance Luogo e Stato di nascita
Staatsangehörigkeit(en) Nationalité(s) Cittadinanza(e)	
Muttersprache Langue maternelle Lingua materna	
Beruf (Art des Berufes, Arbeitsort, sowie Name und Adresse des Arbeitgebers) Profession (activité, lieu de travail et adresse de l'employeur) Professione (genere di attività; luogo di lavoro e indirizzo del datore di lavoro)	

Wohnort und Adresse (nur bei getrenntem Wohnsitz der Ehegatten angeben)
Domicile et adresse (seulement en cas de domicile séparé des époux)
Domicilio e indirizzo (solo in caso di domicilio separato dei coniugi)

Familienname, Vornamen, Geburtsdatum, Geburtsort und Staatsangehörigkeit des Vaters
Nom de famille, prénoms, date et lieu de naissance et nationalité du père
Cognome, nomi, data e luogo di nascita e cittadinanza del padre

Mädchenname, Vornamen, Geburtsdatum, Geburtsort und Staatsangehörigkeit der Mutter
Nom de jeune fille, prénoms, date et lieu de naissance et nationalité de la mère
Cognome da nubile, nomi, data e luogo di nascita e cittadinanza della madre

Aufenthalt in der Schweiz / Résidence en Suisse / Residenza in Svizzera

Wohnort
Lieu
Luogo

Dauer (jeweils von wann bis wann)
Durée (dates précises de la durée du séjour)
Durata (date esatte della durata del soggiorno)

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Wohnsitzzeugnisse der einzelnen Gemeinden beilegen (bei der Einwohnerkontrolle anfordern)
Annexer les certificats de domicile de chaque commune (à demander au contrôle de l'habitant)
Allegare i certificati di domicilio di ogni comune (da chiedere al controllo abitanti)

Aufenthalt im Ausland / Séjours à l'étranger / Soggiorni all'estero

Wohnort
Lieu
Luogo

Dauer (jeweils von wann bis wann)
Durée (dates précises de la durée du séjour)
Durata (date esatte della durata del soggiorno)

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

**Ledige Kinder unter 18 Jahren
Enfants célibataires de moins de 18 ans
Figli di età inferiore ai 18 anni e non sposati**

Familiennamen, Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit
Nom, prénoms, date et lieu de naissance, nationalité
Cognome, nomi, data e luogo di nascita, cittadinanza

Die elterliche oder vormundschaftliche Gewalt wird ausgeübt von
L'autorité parentale ou la tutelle est exercée par
L'autorità parentale o la tutela è esercitata da

Wohnort des Ehegatten und der Kinder, sofern sie nicht mit dem Bewerber / der Bewerberin zusammenleben
Domicile du conjoint et des enfants qui ne vivent pas avec le/la requérant/e
Domicilio del coniuge e dei figli che non vivono con il/la richiedente

**Welcher der beiden Ehepartner bewirbt sich um das Schweizer Bürgerrecht?
Lequel des deux conjoints veut acquérir la nationalité suisse?
Quale dei due coniugi inoltra la domanda di naturalizzazione?**

Beide
Les deux
Entrambi

nur der Ehemann
le mari seul
solo il marito

nur die Ehefrau
l'épouse seule
solo la moglie

**Andere Familienangehörige, die bereits Schweizer sind / Autres parents qui sont déjà Suisses /
Altri parenti già svizzeri**

Namen, Vornamen und Geburtsdaten
Noms, prénoms et dates de naissance
Cognomi, nomi e date di nascita

Bitte dem Gesuch beilegen / S.v.p. joindre à la demande / P.f. allegare alla domanda:

Geburtscheine mit Angabe der Abstammung aller im Gesuch eingeschlossenen Familienangehörigen
Actes de naissance indiquant la filiation de tous les membres de la famille compris dans la demande
Atti di nascita con indicati i nomi dei genitori di tutti i membri della famiglia compresi nella domanda

Ehescheine evtl. **Familienbüchlein** oder **Familienschein**, gegebenenfalls **Todesschein, Scheidungs- oder Trennungsurteil** (mit Rechtskraftvermerk), woraus der Zivilstand aller im Gesuch eingeschlossenen Familienangehörigen hervorgeht
Actes de mariage, éventuellement **livret de famille** ou **acte de famille**, le cas échéant **acte de décès, jugement de divorce ou de séparation** (avec mention de la force exécutoire), dont on peut déduire l'état civil de tous les membres de la famille compris dans la demande
Atti di matrimonio, eventualmente **libretto di famiglia** o **atto di famiglia**; se è il caso **atto di morte, sentenza di divorzio o separazione** (con iscritta la data del passaggio in giudicato), dai quali risulti lo stato civile di tutti i membri della famiglia compresi nella domanda

Wohnsitzeugnisse für alle im Gesuch eingeschlossenen Familienangehörigen
Certificats de domicile pour tous les membres de la famille inclus dans la demande
Certificati di domicilio per tutti i membri della famiglia inclusi nella domanda

Wichtig / Important / Importante

Dokumente, die in einer andern als der deutschen, französischen oder italienischen Sprache abgefasst sind, sind mit einer beglaubigten Übersetzung in eine dieser Sprachen zu versehen. Verheiratete oder verheiratet gewesene Bewerber haben **alle Zivilstandsänderungen urkundenmässig chronologisch nachzuweisen**.

Les documents qui ne sont pas rédigés en allemand, en français ou en italien, doivent être munis d'une traduction certifiée conforme dans l'une de ces langues. Les personnes mariées ou l'ayant été doivent **établir chronologiquement tous les changements d'état civil au moyen de documents officiels**.

I documenti che non sono redatti in tedesco, in francese o in italiano devono essere accompagnati da una traduzione autenticata in una di queste lingue. I richiedenti coniugati o che lo sono stati devono **provare cronologicamente tutte le modificazioni del loro stato civile con i relativi atti**.

Unterschriften / Signatures / Firme

Mit Ihrer Unterschrift ermächtigen die im Einbürgerungsgesuch eingeschlossenen Personen das Bundesamt für Zuwanderung, Integration und Auswanderung (IMES) ausdrücklich, beim Schweizerischen Zentralstrafregister in Bern einen Auszug aus ihrem Strafregister sowie aus dem Register der Gesuche für hängige Strafverfahren einzuholen. Sie ermächtigen das IMES, bei Bedarf Auskünfte bei Referenzpersonen, Strafjustizbehörden, Polizeistellen des Bundes und der Kantone, Betreibungs- und Konkursbehörden sowie bei Steuerbehörden einzuholen.

Par leur signature les personnes comprises dans la demande de naturalisation autorisent expressément l'Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration (IMES) à demander au Bureau central suisse de police un extrait du casier judiciaire ainsi que du registre des requêtes pour les procédures pénales en cours. Elles autorisent l'IMES à se renseigner, au besoin, auprès de personnes de référence, des autorités judiciaires, des services de police de la Confédération et des cantons, des offices de poursuites et des faillites, ainsi qu'auprès des autorités fiscales.

Apponendo la loro firma, le persone incluse nella domanda di naturalizzazione autorizzano esplicitamente l'Ufficio federale dell'immigrazione, dell'integrazione e dell'emigrazione (IMES) a ottenere il rilascio di un estratto del Casellario giudiziale centrale svizzero a Berna nonché del Casellario delle domande in merito a procedure penali in corso. Esse autorizzano l'IMES a chiedere informazioni, se del caso, a persone di referenza, autorità di giustizia penale, posti di polizia federali e cantonali, autorità d'esecuzione e fallimento nonché autorità fiscali.

Hinweis auf Artikel 41 BÜG / Remarque au sujet de l'article 41 LN / Rinvio all'articolo 41 LCit

Jede Einbürgerung setzt voraus, dass die Bewerberin oder der Bewerber die **schweizerische Rechtsordnung** beachtet (Art. 14 BÜG). **Ist diese Voraussetzung im Zeitpunkt des Entscheides nicht erfüllt, kann die Einbürgerung nach Artikel 41 BÜG vom IMES und den kantonalen Behörden innert fünf Jahren nichtig erklärt werden, wenn sie durch falsche Angaben oder Verheimlichung erheblicher Tatsachen erschlichen worden ist.**

Pour pouvoir être naturalisé, le requérant ou la requérante doit **respecter l'ordre juridique suisse** (art. 14 LN). **Si cette condition n'est pas remplie au moment de la décision, la naturalisation peut, selon l'article 41 LN, être annulée par l'IMES et les autorités cantonales dans un délai de cinq ans, lorsqu'elle a été obtenue par des déclarations mensongères ou par la dissimulation de faits essentiels.**

Il consenso alla naturalizzazione è dato se la o il richiedente **si conforma all'ordine giuridico svizzero** (art. 14 LCit). **Qualora tale condizione non sia adempiuta al momento della decisione, l'IMES e le autorità cantonali possono, entro il termine di cinque anni, ai sensi dell'articolo 41 LCit, annullare la naturalizzazione conseguita con dichiarazioni false o in seguito all'occultamento di fatti essenziali.**

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data

Bewerber/in (sofern über 16 Jahre alt)
Requérant/e (s'il / si elle a plus de 16 ans)
Richiedente (se ha più di 16 anni)

Ehepartner/in (sofern er/sie ebenfalls die Einbürgerung beantragt)
Conjoint/e (s'il / si elle demande également la naturalisation)
Coniuge (se inoltre anche lui la domanda di naturalizzazione)

Kinder des Bewerbers/der Bewerberin (über 16 Jahre)
Enfants du/de la requérant/e (de plus de 16 ans)
Figli del/della richiedente (di oltre 16 anni)

Bei Bewerbern unter 18 Jahren, die ein selbständiges Gesuch stellen
Pour les requérants qui n'ont pas 18 ans et qui présentent une demande individuelle
Per i richiedenti che non hanno ancora 18 anni e che presentano una domanda individuale

Vater
Père
Padre

Mutter
Mère
Madre